Curriculum Vitae

- **Personal Information**
  - Name: Mansour
  - Profession: Freelance Translator
  - Nationality: Egyptian

- **Language Pairs**
  - English > Arabic
  - Arabic > English
  - Italian > Arabic

  Native Language: Arabic (Egypt), Arabic (G.C.C. countries)

- **Education**
  - Courses in ISO 9001 for Quality and ISO 14001 for Environment from Arab Co. For Engineering & Systems Consultations (Cairo, Egypt, 2002)
  - Diploma in Foreign Trade from Barcelona University (Barcelona, Spain, 1999)
  - Bachelor' Degree in English and Italian from Al Alsun Faculty (for languages), Ain Shams University (Cairo, Egypt, 1996)

- **Experience**

Technical Translations:

Technical materials are used in virtually every industry to instruct, advise, educate, sell, and communicate.
I can help you reach target audiences around the world through translation of technical materials. I can serve you with everything you need to produce localized documents of the same high quality as your source materials.

Partial List of Technical documents

Fire extinguishers Fire Alarm Systems Machinery, Production Lines Water and Solvent Recovery Systems Filling Machines Labeling Machines Extraction Arms Dust Collector Systems Ball Mills for Coatings	Material Safety data Sheets (MSDS) Technical Data Sheets (TDS) ISO Procedures Test Analysis and Raw Material Quality Control Reports Technical Standard Specifications for Egyptian Standard Organization (EOS) Saudi Arabian Standard Organization (SASO)

Legal Translations:

I have extensive experience in the translation of legal documents of any kind. My blend of experienced, language skills and industry knowledge, make me the ideal partner for even the most complex and specialized legal translation needs.

Partial List of Legal documents

Advance health care directive Affidavits Answers Articles of partnership Bill of costs Bill of sale Briefs (law) Certificate of disposition Certificate of occupancy Certified copy Charter Codicil (will) Commercial invoice Complaint Construction contract Consumer finance contracts Contract Copyright transfer agreement Countersign (legal) Deed	Letters patent Lettre de cachet Liability waiver Memorandum Memorandum of agreement Memorandum of association Motions National security letter Non-disclosure agreement Note verbale Notes receivable Notice of electronic filing Orders Page of testimony Patents and Patent applications Pleading Pre/Post-nuptial agreement Promissory note Property abstract Real estate contracts

Deed in lieu of foreclosure	Real estate documents
Deposition	Resolutions
Electronic court filing	Rules
Employee Agreements	Services contracts
Employment authorization document	Settlement (trust)
Employment contracts	Shareholders' agreement
Escrow	Special-use permit
Estate planning documents	Statement of case
Executive orders	Statutes
Franchise termination	Statutory declaration
Goods contracts	Stock certificate
Insurance contracts	Share transmission
Investment contracts	Subpoena
Judicial opinions	Sworn declaration
Jury instructions	Terms of Use
Lease	Transcript (law)
Lease purchase contract	Transmutation agreement
Legal release	Warehouse receipt
Letter of credit	Work permit
Letter of intent	Writ
Letter of marquee	Writ of assistance
Bills of Lading	Commercial Invoices
Certificates of Origin	Proforma Invoices
Certificate of Insurance	Packing Lists

■ Computer Skills

Microsoft Office Professional Plus 2010
SDL Trados Studio 2017 Professional
Memo Q 2015
Wordfast
MateCat
QT Linguist
Poedit
ApSIC Xbench 3
Adobe Acrobat XI Pro

I can support also the following formats:

Office			Web	Scanned Files	Interchange Formats	Desktop Publishing	Localization
doc	xlt	pptm	htm	pdf	xliff	mif	properties
dot	xlsx	ppsx	html	bmp	sdlxliff	idml	resx
docx	xlsm	ppsm	xhtml	png	tmx	icml	xml
docm	xltx	potx	xml	gif	ttx	xml	sxml
dotx	xltm	potm	dtd	jpeg	xlf	dita	txml
dotm	ods	odp	json	tiff			dita
rtf	ots	otp	yaml				Android xml
odt	tsv	xml					strings
ott	ppt	zip					srt
pdf	pps						wix
txt	pot						po
xls	pptx						g
							ts